

**SUGGESTIONS DE CORRIGE
ESPACIOS E INTERCAMBIOS – SERIE L, ES et S LV1**

Barème : Compréhension : 10 points.
Expression : 10 points.

I – COMPREHENSION (10 pts)

A/ Contestar en español

1 – Texto 1 : Para hacer el retrato de Yolanda Villavicencio, indica en tu hoja de examen :

- a) su lugar de nacimiento ;
- b) su residencia actual ;
- c) su estado civil ;
- d) su actividad laboral.

1 point, soit 0.25 point par élément juste donné.

Réponse a) : Colombia (“colombiana de nacimiento” – l.3)

Réponse b) : España (“española de adopción” – l.4)

Réponse c) : casada y madre de familia (“junto a su marido y su hija de tres años » - l.5)

Réponse d) : fundadora de la organización AESCO – l .4.

2 – Texto 1 : Con la crisis, volver al país para los inmigrantes es según Yolanda Villavicencio una solución :

- a) fácil
- b) difícil
- c) imposible

Selecciona el adjetivo más adecuado y justifica tu respuesta con un elemento del texto.

1 point.

La réponse correcte est : b.

Pour valider la réponse, il faut citer la ligne 16 :

“ Villavicencio explica que, para los inmigrantes, el retorno a su país de origen no es un asunto sencillo ».

3 – Texto 1 : Apunta una frase del texto que resume mejor el estado de ánimo de los padres a la hora de contemplar la vuelta al país.

0.5 point.

La citation de la ligne 20 valide la réponse :

« Para los padres, la patria abandonada significa raíces y nostalgia. »

4 – Texto 1 : Apunta una frase del texto que resume mejor el estado de ánimo de los hijos al considerar el país de origen.

0.5 point.

La citation de la ligne 21 ou de la ligne 22 valide la réponse :

« Para los hijos un sitio lejano del que han escuchado hablar mucho. « Para los más pequeños es más difícil. Son y se sienten españoles »

5 – Texto 2 : Apunta una frase del texto que muestra qué carrera vino el narrador a estudiar en España.

1 point.

La citation de la ligne 3/4 valide la réponse :

« Me había graduado en el peor máster de guión de cine del mundo hispano »

6 – Texto 2 : Apunta una frase del texto que muestra cuál era la motivación real del narrador para venir a España.

1 point.

El narrador quería ser escritor.

Citation de la ligne 5 du texte :

« Estudiar en España, de todos modos, era una excusa. Yo quería ser escritor. »

7 – Texto 2 : Di si la afirmación es verdadera o falsa :

- Antes de llegar a España, Madrid era como un paraíso para el narrador.

Apunta una frase que te permita justificar tu respuesta.

1 point ;

La afirmación es **VERDADERA**.

Citation de la phrase qui commence à la ligne 8 :

« En mi imaginación, antes de llegar, Madrid era una especie de Hollywood literario donde los editores se arrastraban² detrás de los escritores latinoamericanos suplicándoles para publicarlos y premiarlos con la fama y la fortuna.»

8 – Texto 2 : la vida del narrador en Madrid era :

a) sosegada

b) dura y cruel

c) interesante y divertida

Apunta una frase que te permita justificar tu respuesta.

1 point.

La réponse correcte est : b.

La citation d'une des phrases du passage suivant validera la réponse :

« Yo era un « sudaca³ ». No tenía trabajo porque no tenía papeles. No tenía papeles porque no tenía oferta de trabajo. Seguía viviendo de los ahorros cada vez más escasos⁴ que había traído del Perú.» (l.12 à l.15)

9 – Texto 2 : El narrador pensaba regresar a Lima.

¿Sí o no ? Apunta una frase para justificar tu respuesta.

1 point.

La réponse correcte est : **Sí**

La citation de la ligne 37 valide la réponse :

« Si les escribía que pensaba regresar... »

B/ Répondre en français

10 – Comment est perçu dans chacun des deux textes la possibilité d'un retour au pays d'origine?

2 points.

On attend du candidat qu'il abonde dans le sens de Yolanda Villavicencio qui affirme qu'il est difficile pour un immigré d'envisager le retour au pays une fois que des racines se sont établies dans le pays d'accueil et que les enfants se sentent du pays où ils sont nés.

De plus, les amis restés au pays peuvent témoigner de l'évolution de la situation économique et dissuadent souvent leurs compatriotes de rentrer au pays. C'est le cas du jeune écrivain péruvien du texte n°2.

EXPRESSION- Pour le barème, se reporter à la grille « Evaluation de la production écrite ». Une seule note globale pour les deux questions

1- ¿Qué sentimientos contradictorios pueden experimentar las familias inmigradas por el país de acogida ?(150 palabras)

2- ¿En qué puede este dossier ilustrar un aspecto de la noción «espacios e intercambios»? (150 palabras)